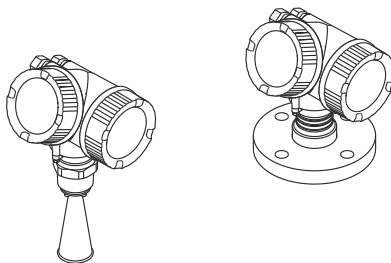


Manual de instrucciones abreviado **Micropilot FMR51, FMR52** **FOUNDATION Fieldbus**

Radar sin contacto



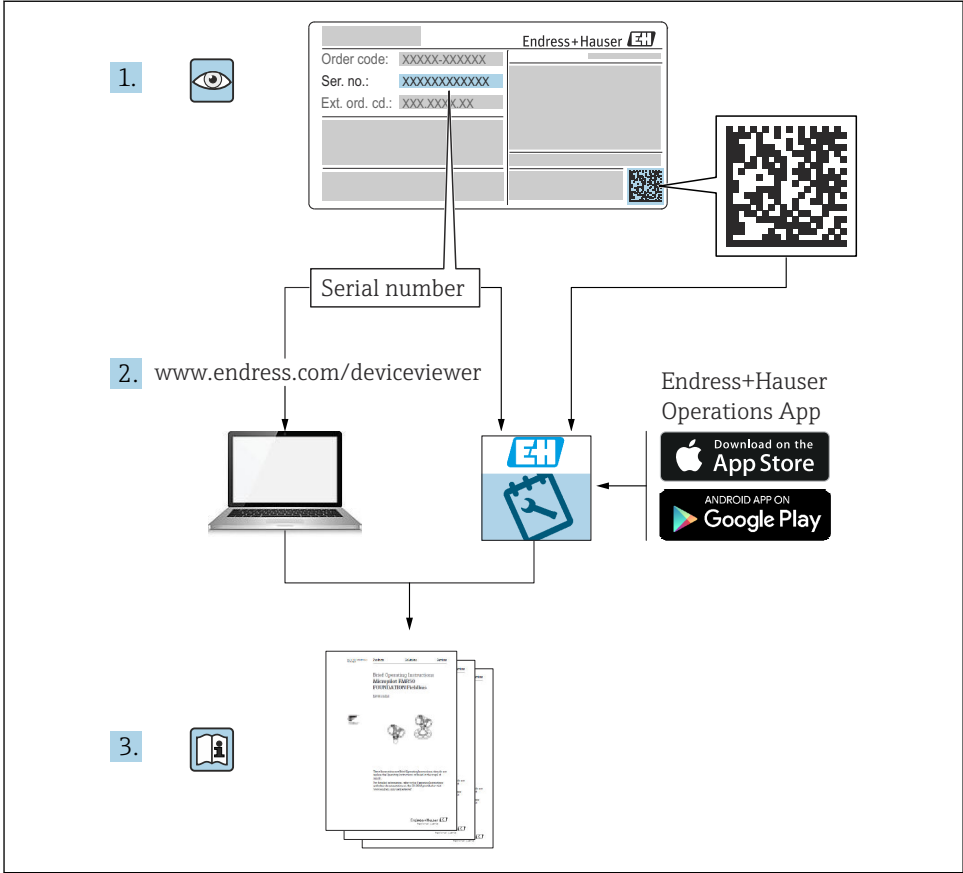
Se trata de un manual de instrucciones abreviado; sus instrucciones no sustituyen a las instrucciones de funcionamiento del equipo.

La información detallada sobre el equipo puede encontrarse en el manual de instrucciones del equipo y en la documentación complementaria del mismo:

Disponibles para todas las versiones del equipo mediante:

- Internet: www.endress.com/deviceviewer
- Teléfono móvil inteligente/tableta: *Endress+Hauser Operations App*

1 Documentación relacionada



A0023555

2 Sobre este documento

2.1 Símbolos empleados

2.1.1 Símbolos de seguridad



Este símbolo le advierte de una situación peligrosa. Si no se evita dicha situación, pueden producirse lesiones graves o mortales.

⚠ ADVERTENCIA

Este símbolo le advierte de una situación peligrosa. Si usted no evita la situación peligrosa, ello podrá causar la muerte o graves lesiones.

⚠ ATENCIÓN

Este símbolo le advierte de una situación peligrosa. No evitar dicha situación puede implicar lesiones menores o de gravedad media.

AVISO

Este símbolo señala información sobre procedimientos y otros hechos importantes que no están asociados con riesgos de lesiones.

2.1.2 Símbolos eléctricos

**Tierra de protección (PE)**

Bornes de tierra que se deben conectar a tierra antes de establecer cualquier otra conexión.

Los bornes de tierra se encuentran dentro y fuera del equipo.

- Borne de tierra interior; la tierra de protección está conectada a la red principal.
- Borne de tierra exterior; el equipo está conectado al sistema de puesta a tierra de la planta.

2.1.3 Símbolos de herramientas

Símbolos de herramientas

Destornillador de hoja plana



Llave Allen



Llave fija

2.1.4 Símbolos para determinados tipos de información y gráficos

**Admisible**

Procedimientos, procesos o acciones que están permitidos

**Prohibido**

Procedimientos, procesos o acciones que no están permitidos

**Consejo**

Indica información adicional



Referencia a documentación



Referencia a gráficos



Nota o paso individual que se debe respetar

1., 2., 3.

Serie de pasos



Resultado de un paso



Inspección visual

1, 2, 3, ...

Número del elemento

A, B, C, ...

Vistas

3 Instrucciones de seguridad básicas

3.1 Requisitos que debe cumplir el personal

Para desempeñar sus tareas, el personal debe satisfacer los requisitos siguientes:

- ▶ Debe tratarse de especialistas que cuenten con una formación apropiada y cuya cualificación sea relevante para estas tareas y funciones específicas.
- ▶ El personal debe contar con la autorización del propietario/operador de la planta.
- ▶ Deben estar familiarizados con las normativas nacionales.
- ▶ Antes de comenzar con el trabajo, el personal debe leer y entender las instrucciones contenidas en el manual y la documentación complementaria, así como en los certificados (según cada aplicación).
- ▶ Deben seguir las instrucciones y cumplir las normas generales.

3.2 Uso previsto

Aplicación y productos

El instrumento de medición descrito en el presente Manual de instrucciones ha sido concebido para la medición de nivel sin contacto en líquidos, pastas y lodos. Debido a su frecuencia de trabajo de aprox. 26 GHz, un nivel máximo de potencia pulsada radiada de 5,7 mW y una potencia media de salida de 0,015 mW (para la versión de dinámica avanzada: potencia pulsada máxima: 23,3 mW; potencia media de salida: 0,076 mW), el equipo también se puede usar sin restricciones fuera de depósitos metálicos cerrados (p. ej., sobre balsas, canales abiertos o montones). Su funcionamiento es completamente inocuo para el ser humano y los animales.

Siempre que se cumplan los valores límite especificados en los "Datos técnicos" y las condiciones enumeradas en las instrucciones y en la documentación adicional, el equipo de medición debe utilizarse solo para realizar las siguientes mediciones:

- ▶ Variables de proceso medidas: nivel, distancia, intensidad de señal
- ▶ Variables de proceso calculadas: volumen o masa en depósitos de cualquier forma; caudal a través de vertederos de aforo o canales (calculadas a partir del nivel mediante la funcionalidad de linealización)

Para asegurar que el equipo de medición se mantenga en las condiciones apropiadas durante su tiempo de funcionamiento:

- ▶ Utilice el equipo de medición únicamente con productos contra los cuales los materiales de las partes en contacto con el producto sean suficientemente resistentes.
- ▶ Tenga en cuenta los valores de alarma de los "Datos técnicos".

Uso incorrecto

El fabricante no es responsable de los posibles daños que se deriven de utilizar el equipo de manera incorrecta o para fines distintos del uso previsto.

Aclaración de casos límite:

- ▶ En el caso de líquidos de proceso o de limpieza especiales, Endress+Hauser le proporcionará ayuda en la verificación de la resistencia a la corrosión que presentan los materiales que entran en contacto con dichos líquidos, pero no asumirá ninguna responsabilidad ni proporcionará ninguna garantía al respecto.

Riesgos residuales

La caja de la electrónica y componentes contenidos en el instrumento (p. ej., módulo indicador, módulo de electrónica principal y módulo electrónico de E/S) pueden alcanzar temperaturas de hasta 80°C (176°F) a consecuencia de la transmisión de calor desde el proceso y la disipación de energía en la electrónica. El sensor puede alcanzar durante su funcionamiento temperaturas próximas a la del producto.

¡Peligro de quemaduras por contacto con las superficies!

- ▶ En el caso de fluidos de proceso con temperaturas elevadas, tome las medidas de protección necesarias para evitar quemaduras por contacto.

3.3 Seguridad en el puesto de trabajo

Cuando trabaje con el equipo o en el equipo:

- ▶ Use el equipo de protección individual requerido conforme a las normas nacionales.

3.4 Funcionamiento seguro

¡Riesgo de lesiones!

- ▶ Haga funcionar el equipo únicamente si se encuentra en un estado técnico impecable, sin errores ni fallos.
- ▶ La responsabilidad de asegurar el funcionamiento sin problemas del equipo recae en el operador.

Área de peligro

A fin de eliminar peligros para el personal o las instalaciones cuando el equipo se use en un área de peligro (p. ej., protección contra explosiones):

- ▶ Compruebe la placa de identificación para verificar que el equipo pedido se pueda utilizar conforme al uso previsto en el área de peligro.
- ▶ Cumpla las especificaciones indicadas en la documentación suplementaria aparte, que forma parte integral del presente manual de instrucciones.

3.5 Seguridad del producto

Este equipo de medición ha sido diseñado de acuerdo a las buenas prácticas de ingeniería y cumple los requisitos de seguridad más exigentes, ha sido sometido a pruebas de funcionamiento y ha salido de fábrica en condiciones óptimas para funcionar de forma segura. Cumple las normas de seguridad general y los requisitos legales pertinentes.

AVISO

Pérdida de grado de protección por abertura del equipo en ambientes húmedos

- Si el equipo se abre en un ambiente húmedo, el grado de protección que se indica en la placa de identificación pierde su validez. Ello también puede perjudicar el funcionamiento seguro del equipo.

3.5.1 Marca CE

El sistema de medición satisface los requisitos legales de las Directivas de la UE aplicables. Estas se enumeran en la Declaración UE de conformidad correspondiente, junto con las normas aplicadas.

Para confirmar que el equipo ha superado satisfactoriamente los ensayos correspondientes, el fabricante lo identifica con la marca CE.

3.5.2 Conformidad EAC

El sistema de medición satisface los requisitos legales de las directrices EAC aplicables. Puede encontrar una lista de estos en la declaración de conformidad EAC correspondiente, en la que también se incluyen las normas consideradas.

El fabricante confirma que el equipo ha aprobado las verificaciones correspondientes adhiriendo al mismo el mercado EAC.

4 Recepción de material e identificación del producto

4.1 Recepción de material

Realice las siguientes comprobaciones durante la recepción de material:

- ¿El código de producto que aparece en el albarán coincide con el que aparece en la pegatina del producto?
- ¿La mercancía presenta daños visibles?
- ¿Los datos de la placa de identificación se corresponden con las especificaciones del pedido indicadas en el albarán de entrega?
- ¿Se dispone del DVD con el software de configuración?
En caso necesario (véase placa de identificación): ¿Se han proporcionado las instrucciones de seguridad (XA)?



Si no se cumple alguna de estas condiciones, póngase en contacto con la oficina de ventas de Endress+Hauser de su zona.

4.2 Almacenamiento y transporte

4.2.1 Condiciones de almacenamiento

- Temperatura de almacenamiento admisible: $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ($-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$)
- Utilice el embalaje original.

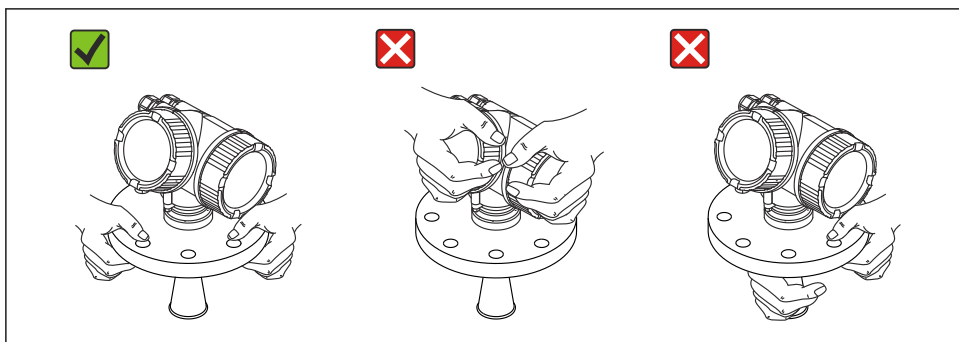
4.2.2 Transporte del producto hasta el punto de medición

AVISO

La caja o la bocina de la antena pueden sufrir daños o romperse.

¡Riesgo de lesiones!

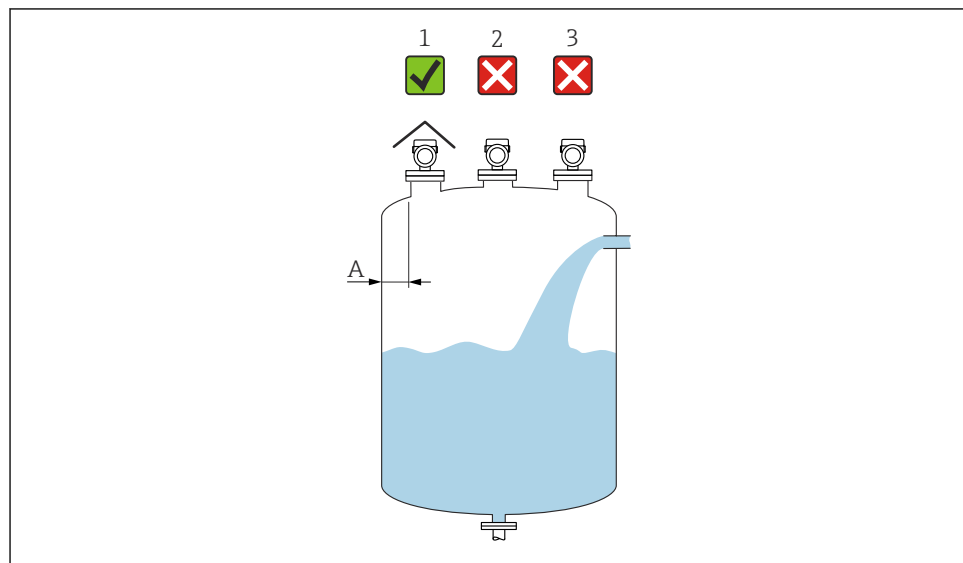
- ▶ Para transportar el equipo de medición hacia el punto de medición, déjelo dentro de su embalaje original o agárrelo por la conexión a proceso.
- ▶ Fije siempre los equipos elevadores (eslingas, cáncamos, etc.) en la conexión a proceso y en ningún caso en la caja del sistema electrónico ni en la bocina de la antena. Tenga en cuenta el centro de gravedad del equipo para evitar que se incline o se deslice por error.
- ▶ Siga las instrucciones de seguridad y las condiciones de transporte para equipos de más de 18 kg (39,6 lbs), (IEC61010).



A0016875

5 Montaje

5.1 Lugar de montaje



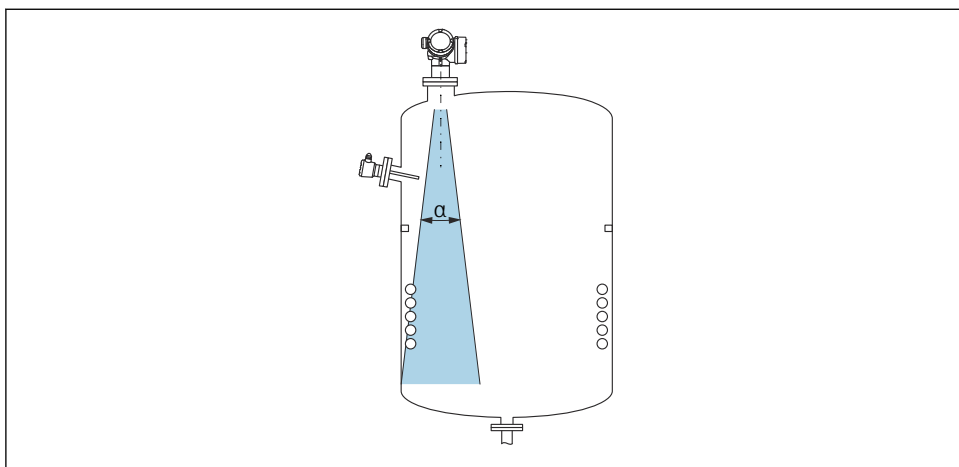
A0016882

A Distancia recomendada entre la pared y el borde exterior de la tubuladura ~ 1/6 del diámetro del depósito. No obstante, el equipo no se debe montar en ningún caso a menos de 15 cm (5,91 in) de la pared del depósito.

- 1 Use una tapa de protección ambiental; protección contra la luz solar directa y la lluvia
- 2 Instalación en el centro; las interferencias pueden provocar pérdida de señal
- 3 No lo instale encima de una cortina de llenado

5.2 Orientación

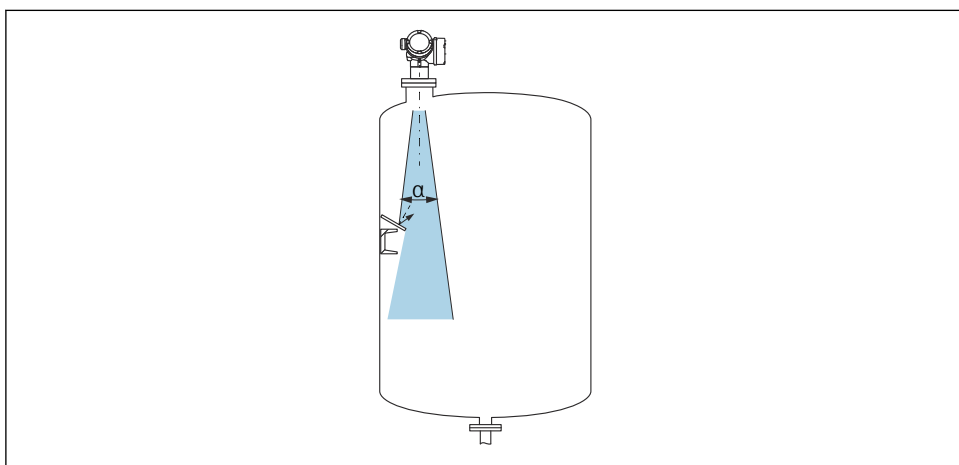
5.3 Accesorios internos del depósito



A0018944

Evite colocar accesorios internos (interruptores de límite, sensores de temperatura, puntales de apoyo, anillos de vacío, serpentines calefactores, obstáculos, etc.) dentro del haz de señal. Tenga en cuenta el ángulo de apertura del haz.

5.4 Evitación de ecos interferentes

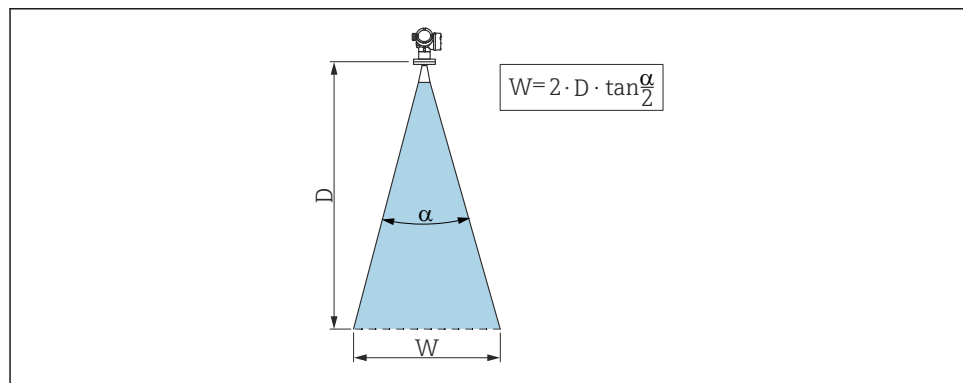


A0016890

Las placas perforadas metálicas instaladas con un ángulo adecuado para dispersar las señales de radar ayudan a prevenir los ecos interferentes.

5.5 Ángulo de abertura del haz

El ángulo de abertura del haz se define como el ángulo α en el que la densidad de energía de las ondas de radar alcanza la mitad del valor de la densidad de energía máxima (anchura a 3 dB). No obstante, fuera del haz de señal también se emiten microondas que pueden reflejarse en las instalaciones interferentes.



A0016891

 1 Relación entre ángulo de abertura del haz α , distancia D y diámetro del haz W

 El diámetro del ancho del haz W depende del ángulo de abertura del haz α y de la distancia D .

FMR51				
Tamaño de la antena	40 mm (1½")	50 mm (2")	80 mm (3")	100 mm (4")
Ángulo de abertura del haz α	23°	18°	10°	8°
Distancia (D)	Diámetro del haz W			
3 m (9,8 ft)	1,22 m (4 ft)	0,95 m (3,1 ft)	0,53 m (1,7 ft)	0,42 m (1,4 ft)
6 m (20 ft)	2,44 m (8 ft)	1,9 m (6,2 ft)	1,05 m (3,4 ft)	0,84 m (2,8 ft)
9 m (30 ft)	3,66 m (12 ft)	2,85 m (9,4 ft)	1,58 m (5,2 ft)	1,26 m (4,1 ft)
12 m (39 ft)	4,88 m (16 ft)	3,80 m (12 ft)	2,1 m (6,9 ft)	1,68 m (5,5 ft)
15 m (49 ft)	6,1 m (20 ft)	4,75 m (16 ft)	2,63 m (8,6 ft)	2,10 m (6,9 ft)
20 m (66 ft)	8,14 m (27 ft)	6,34 m (21 ft)	3,50 m (11 ft)	2,80 m (9,2 ft)
25 m (82 ft)	10,17 m (33 ft)	7,92 m (26 ft)	4,37 m (14 ft)	3,50 m (11 ft)
30 m (98 ft)	-	9,50 m (31 ft)	5,25 m (17 ft)	4,20 m (14 ft)
35 m (115 ft)	-	11,09 m (36 ft)	6,12 m (20 ft)	4,89 m (16 ft)
40 m (131 ft)	-	12,67 m (42 ft)	7,00 m (23 ft)	5,59 m (18 ft)
45 m (148 ft)	-	-	7,87 m (26 ft)	6,29 m (21 ft)
60 m (197 ft)	-	-	10,50 m (34 ft)	8,39 m (28 ft)
70 m (230 ft)	-	-	-	9,79 m (32 ft)

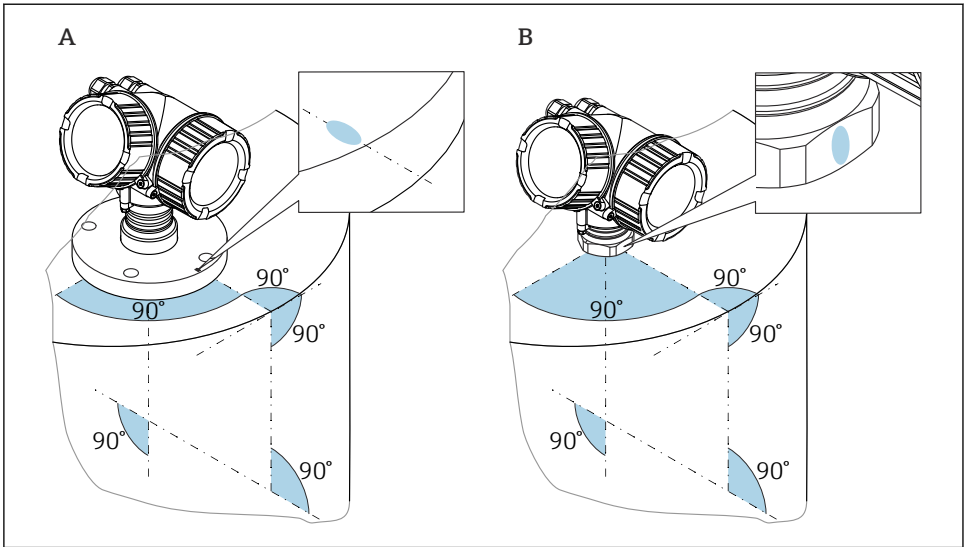
FMR52		
Tamaño de la antena	50 mm (2")	80 mm (3")
Ángulo de abertura del haz α	18°	10°
Distancia (D)	Diámetro del haz W	
3 m (9,8 ft)	0,95 m (3,1 ft)	0,53 m (1,7 ft)
6 m (20 ft)	1,9 m (6,2 ft)	1,05 m (3,4 ft)
9 m (30 ft)	2,85 m (9,4 ft)	1,58 m (5,2 ft)
12 m (39 ft)	3,80 m (12 ft)	2,1 m (6,9 ft)
15 m (49 ft)	4,75 m (16 ft)	2,63 m (8,6 ft)
20 m (66 ft)	6,34 m (21 ft)	3,50 m (11 ft)
25 m (82 ft)	7,92 m (26 ft)	4,37 m (14 ft)
30 m (98 ft)	9,50 m (31 ft)	5,25 m (17 ft)
35 m (115 ft)	11,09 m (36 ft)	6,12 m (20 ft)
40 m (131 ft)	12,67 m (42 ft)	7,00 m (23 ft)
45 m (148 ft)	-	7,87 m (26 ft)
60 m (197 ft)	-	10,50 m (34 ft)

5.6 Instalación en espacio libre en el depósito

5.6.1 Antena de trompeta (FMR51)

Alineación

- Alinee la antena de forma que quede perpendicular a la superficie del producto.
El alcance máximo de la antena podría verse reducido si no se instala perpendicularmente al producto.
- Se ha añadido una marca en la brida (en un punto situado entre los orificios de la brida), en la conexión roscada o en el prensaestopas para facilitar la alineación. Esta marca debe alinearse el máximo posible hacia la pared del depósito.



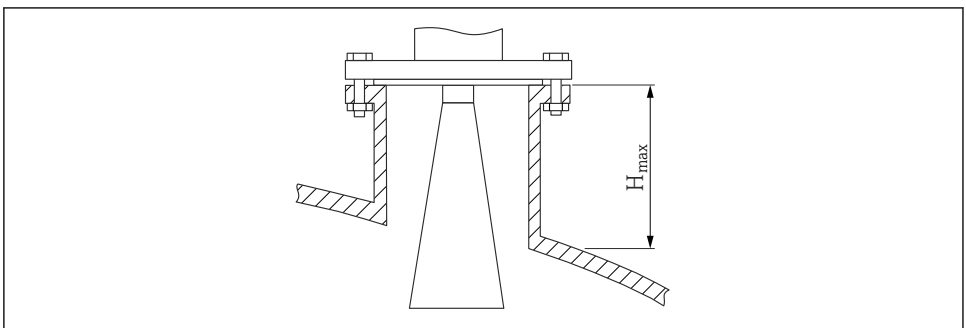
A0018974



Según la versión del equipo, la marca puede ser un círculo o dos líneas paralelas.

Información relativa a las tubuladuras

Para que las mediciones sean óptimas, la antena debería proyectarse hacia afuera de la tubuladura. Según el tamaño de la antena, esto se consigue con las siguientes alturas de tubuladura máximas:



A0016820

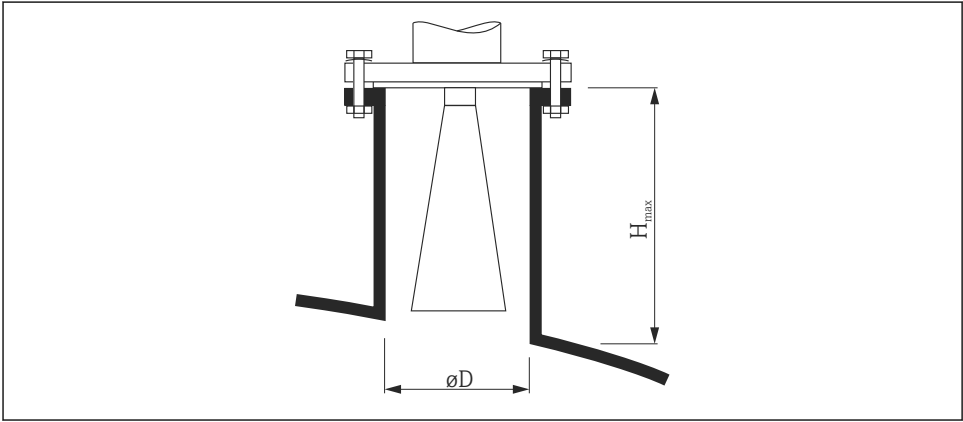


2 Altura de la tubuladura para una antena de trompeta (FMR51)

Antena	Altura máxima de la tubuladura $H_{m\acute{a}x}$
Trompeta 40 mm/1-1/2"	86 mm (3,39 in)
De trompeta 50 mm/2"	115 mm (4,53 in)
De trompeta 80 mm/3"	211 mm (8,31 in)
De trompeta 100 mm/4"	282 mm (11,1 in)

Condiciones para tubuladuras más largas

Si el producto presenta un buen coeficiente de reflexión, también pueden utilizarse tubuladuras de longitudes mayores. La longitud máxima de la tubuladura $H_{m\acute{a}x}$ depende del diámetro de la tubuladura D :



A0023611

Diámetro de la tubuladura D	Altura máxima de la tubuladura $H_{m\acute{a}x}$	Antena recomendada
40 mm (1,5 in)	100 mm (3,9 in)	Trompeta 40 mm/1-1/2"
50 mm (2 in)	150 mm (5,9 in)	De trompeta 50 mm/2"
80 mm (3 in)	250 mm (9,8 in)	De trompeta 80 mm/3"

Diámetro de la tubuladura D	Altura máxima de la tubuladura $H_{m\acute{a}x}$	Antena recomendada
100 mm (4 in)	500 mm (19,7 in)	De trompeta 100 mm/4"
150 mm (6 in)	800 mm (31,5 in)	De trompeta 100 mm/4"



Si la antena no se proyecta hacia el exterior de la tubuladura, tenga en cuenta lo siguiente:

- El extremo de la tubuladura debe ser liso y no presentar rebabas. El borde de la tubuladura debería ser redondeado, si resulta posible.
- Se debe llevar a cabo un mapeado.
- Si su aplicación usa tubuladuras más altas de lo que se indica en la tabla, póngase en contacto con Endress+Hauser.



- El equipo está disponible con una extensión de antena de hasta 1 000 mm (39,4 in) (accesorio) para montaje en tubuladuras largas. Esto permite que la antena sobresalga de la tubuladura.
- La extensión de antena puede provocar señales de eco de interferencia en el espectro cercano. Esto quiere decir que el máximo nivel medible puede verse reducido.

Información relativa a las conexiones roscadas



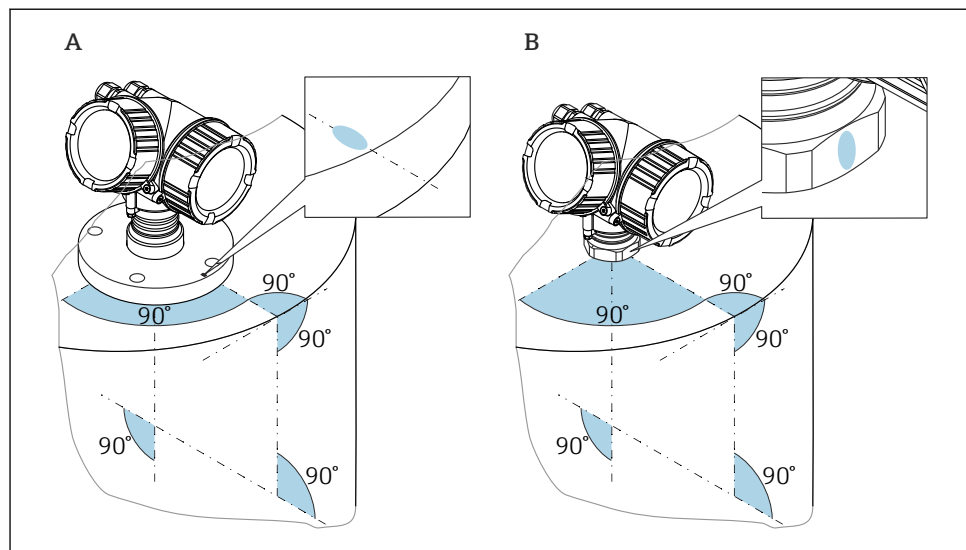
Para los equipos con conexión roscada puede ser necesario (en función del tamaño de la antena) desmontar primero la trompeta y, después, montarla de nuevo tras enroscar el equipo.

- Apriete exclusivamente por la tuerca hexagonal.
- Herramienta: llave fija de 55 mm
- Par máximo admisible: 60 Nm (44 lbf ft)

5.6.2 Antena de trompeta, montaje al ras (FMR52)

Alineación

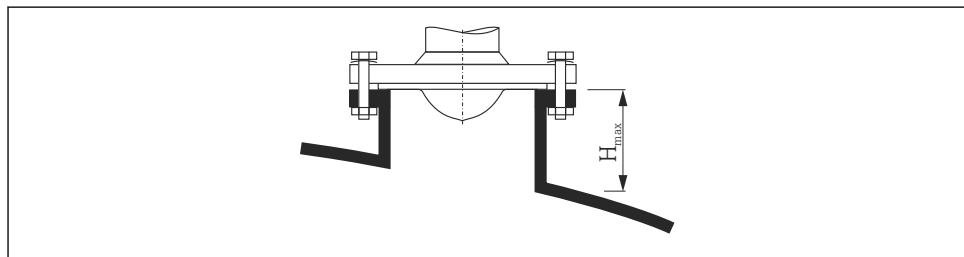
- Alinee la antena de forma que quede perpendicular a la superficie del producto. El alcance máximo de la antena podría verse reducido si no se instala perpendicularmente al producto.
- Se ha añadido una marca en la brida (en un punto situado entre los orificios de la brida) o en el prensaestopas para facilitar la alineación. Esta marca debe alinearse el máximo posible hacia la pared del depósito.



A0018974

i Según la versión del equipo, la marca puede ser un círculo o dos líneas paralelas.

Información relativa a las tubuladuras



A0016819

3 *Altura de la tubuladura para una antena de trompeta, montaje enrasado (FMR52)*

Antena	Altura máxima de la tubuladura $H_{m\acute{a}x}$
De trompeta 50 mm/2"	500 mm (19,7 in)
De trompeta 80 mm/3"	500 mm (19,7 in)



- Para bridas con revestimiento de politetrafluoetileno (PTFE): respete las instrucciones de montaje de las bridas con revestimiento
- Normalmente, el revestimiento de la brida PTFE actúa a la vez como una junta entre la tubuladura y la brida del equipo
- Si su aplicación usa tubuladuras más altas de lo que se indica en la tabla, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

Montaje de bridas revestidas



Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para las bridas revestidas:

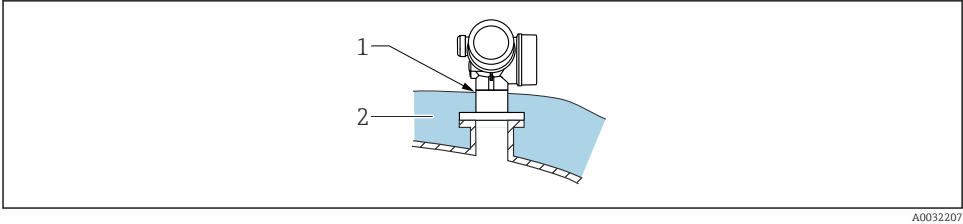
- Utilice un número de tornillos bridados igual al número de orificios bridados proporcionados.
- Apriete los tornillos con el par de giro necesario (véase la Tabla).
- Apriete de nuevo tras 24 horas o tras el primer ciclo de temperatura.
- Dependiendo de la presión y temperatura de proceso, compruebe y vuelva a apretar los tornillos que lo necesiten a intervalos regulares.

Normalmente, el revestimiento de la brida PTFE actúa a la vez como una junta entre la tubuladura y la brida del equipo.

Tamaño de brida	Número de tornillos	Par de apriete
EN		
DN50 PN10/16	4	45 ... 65 Nm
DN50 PN25/40	4	45 ... 65 Nm
DN80 PN10/16	8	40 ... 55 Nm
DN80 PN25/40	8	40 ... 55 Nm
DN100 PN10/16	8	40 ... 60 Nm
DN100 PN25/40	8	55 ... 80 Nm
DN150 PN10/16	8	75 ... 115 Nm
ASME		
NPS 2" Cl.150	4	40 ... 55 Nm
NPS 2" Cl.300	8	20 ... 30 Nm
NPS 3" Cl.150	4	65 ... 95 Nm
NPS 3" Cl.300	8	40 ... 55 Nm
NPS 4" Cl.150	8	45 ... 70 Nm
NPS 4" Cl.300	8	55 ... 80 Nm
NPS 6" Cl.150	8	85 ... 125 Nm

Tamaño de brida	Número de tornillos	Par de apriete
NPS 6" Cl.300	12	60 ... 90 Nm
NPS 8" Cl.150	8	115 ... 170 Nm
NPS 8" Cl.300	12	90 ... 135 Nm
JIS		
10K 50A	4	40 ... 60 Nm
10K 80A	8	25 ... 35 Nm
10K 100A	8	35 ... 55 Nm
10K 150A	8	75 ... 115 Nm

5.7 Container con aislamiento térmico

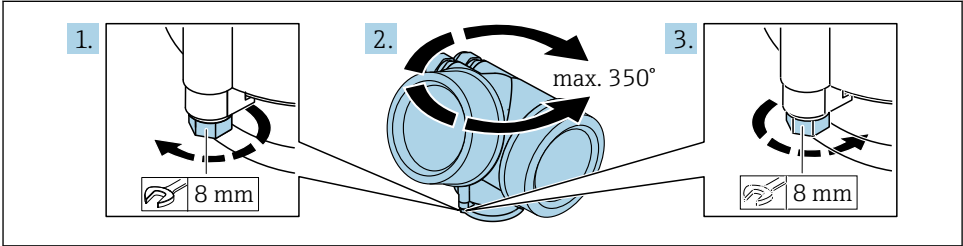


A0032207

Si las temperaturas de proceso son altas, el equipo debería estar incluido en el sistema de aislamiento de containers (2) habitual para evitar que la electrónica se caliente debido a la radiación por dispersión térmica o la convección. El aislamiento no debería sobresalir por encima del cuello del equipo (1).

5.8 Giro de la caja del transmisor

La caja del transmisor se puede girar para facilitar el acceso al compartimento de conexiones o al módulo indicador:



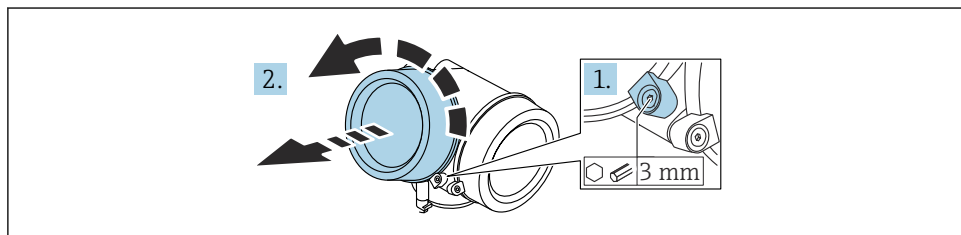
A0032242

- 1. Use una llave fija para aflojar el tornillo de fijación.

2. Gire la caja en la dirección deseada.
3. Apriete el tornillo de fijación (1,5 Nm para cajas de plástico; 2,5 Nm para cajas de aluminio o acero inoxidable).

5.9 Cambio de orientación del indicador

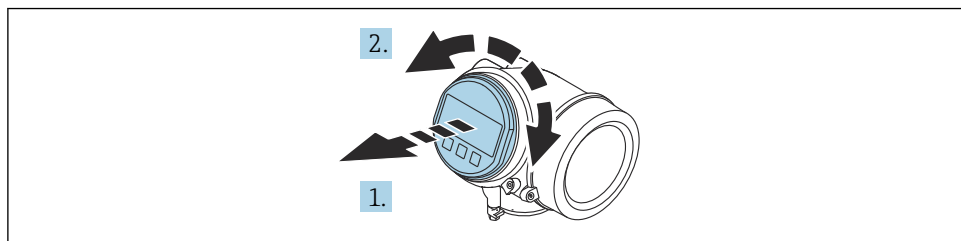
5.9.1 Abertura de la cubierta



A0021430

1. Afloje el tornillo de bloqueo de la tapa del compartimento de la electrónica mediante una llave Allen (3 mm) y gire la lengüeta 90° en el sentido de las agujas del reloj.
2. Desenrosque la cubierta del compartimento del sistema electrónico y compruebe la junta de la cubierta; sustitúyala en caso necesario.

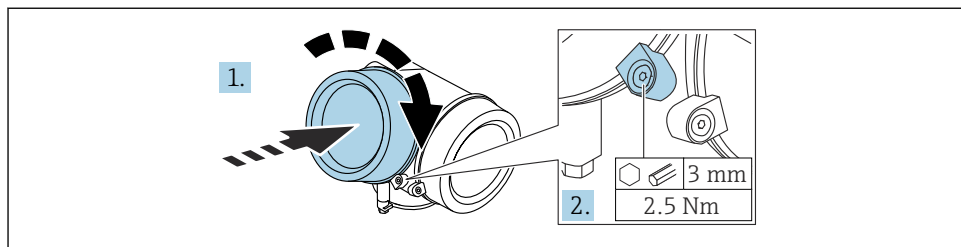
5.9.2 Giro del módulo indicador



A0036401

1. Extraiga el módulo indicador tirando suavemente con un movimiento de rotación.
2. Gire el módulo indicador hasta alcanzar la posición deseada: máx. 8 x 45° en cada sentido.
3. Guíe el cable en espiral por el paso óptico entre la caja y el módulo de electrónica principal y conecte el módulo indicador al compartimento de la electrónica hasta que encaje.

5.9.3 Cierre de la tapa del compartimento de la electrónica



A0021451

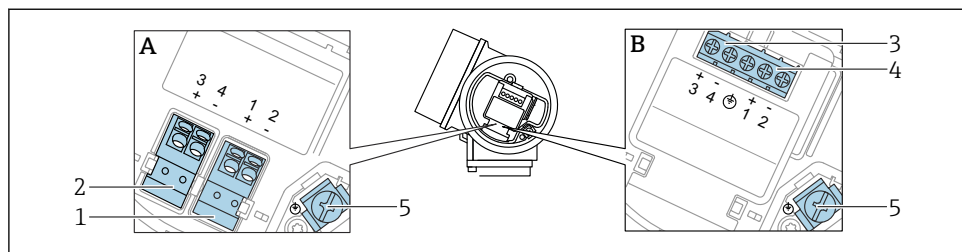
1. Atornille la cubierta del compartimento de la electrónica.
2. Gire la abrazadera de sujeción 90 ° en el sentido de las agujas del reloj y use una llave Allen (3 mm) para apretar el tornillo de la abrazadera de sujeción situada en la cubierta del compartimento del sistema electrónico con 2,5 Nm.

6 Conexión eléctrica

6.1 Requisitos de conexión

6.1.1 Asignación de terminales

Asignación de terminales PROFIBUS PA/FOUNDATION Fieldbus

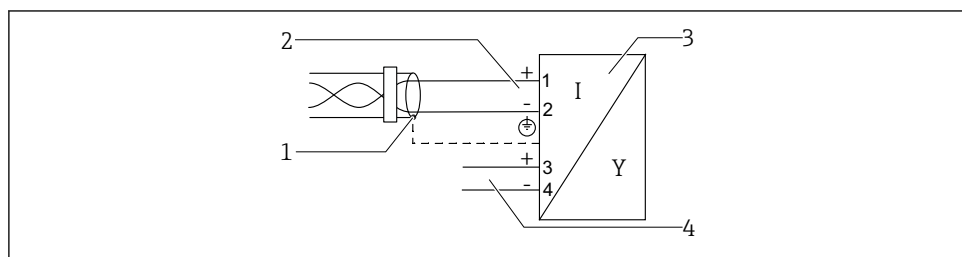


A0036500

4 Asignación de terminales PROFIBUS PA/FOUNDATION Fieldbus

- A Sin protección contra sobretensiones integrada
- B Con protección integrada contra sobretensiones
- 1 Conexión, PROFIBUS PA/FOUNDATION Fieldbus: terminales 1 y 2, sin protección contra sobretensiones integrada
- 2 Conexión, salida de conmutación (colector abierto): terminales 3 y 4, sin protección contra sobretensiones integrada
- 3 Conexión, salida de conmutación (colector abierto): terminales 3 y 4, con protección contra sobretensiones integrada
- 4 Conexión, PROFIBUS PA/FOUNDATION Fieldbus: terminales 1 y 2, con protección contra sobretensiones integrada
- 5 Terminal para el apantallamiento del cable

Diagrama en bloque PROFIBUS PA / FOUNDATION Fieldbus



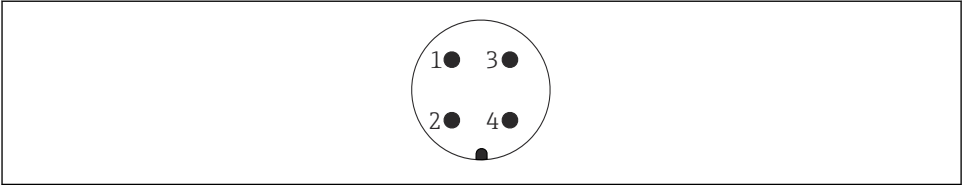
A0036530

5 Diagrama en bloque PROFIBUS PA / FOUNDATION Fieldbus

- 1 Malla del cable; tenga en cuenta la especificación del cable
- 2 Conexión PROFIBUS PA / FOUNDATION Fieldbus
- 3 Equipo de medición
- 4 Salida de conmutación (colector abierto)

6.1.2 Conector del equipo

i En el caso de las versiones del equipo con un conector, no es necesario abrir la caja para conectar el cable de señal.



A0011176

 6 *Asignación de pins del conector 7/8"*

- 1 Señal -
- 2 Señal +
- 3 Sin asignar
- 4 Apantallamiento

6.1.3 Tensión de alimentación

PROFIBUS PA, FOUNDATION Fieldbus

"Alimentación; salida" ¹⁾	"Homologación" ²⁾	Tensión en los terminales
E: a 2 hilos; Foundation Fieldbus, salida de conmutación G: a 2 hilos; PROFIBUS PA, salida de conmutación	■ No Ex ■ Ex nA ■ Ex nA(ia) ■ Ex ic ■ Ex ic(ia) ■ Ex d(ia) / XP ■ Ex ta / DIP ■ CSA GP	9 ... 32 V ³⁾
	■ Ex ia / IS ■ Ex ia + Ex d(ia) / IS + XP	9 ... 30 V ³⁾

- 1) Característica 020 en la estructura de pedido del producto
- 2) Característica 010 en la estructura de pedido del producto
- 3) Las tensiones de entrada de hasta 35 V no dañan el equipo.

Depende de la polaridad	No
Cumple FISCO/FNICO conforme a IEC 60079-27	Sí

6.2 Conexión del equipo

⚠ ADVERTENCIA

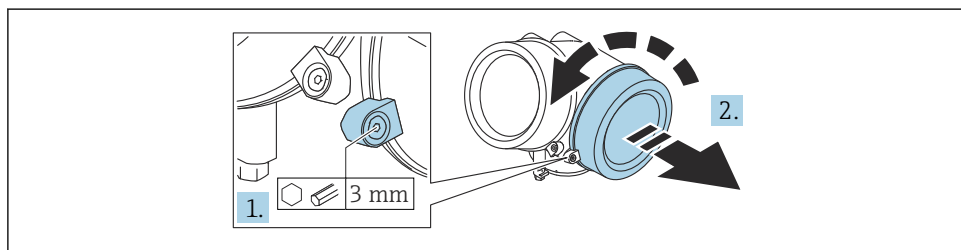
Riesgo de explosión

- ▶ Tenga en cuenta las normas nacionales aplicables.
- ▶ Cumpla las especificaciones de las Instrucciones de seguridad (XA).
- ▶ Utilice únicamente los prensaestopas especificados.
- ▶ Compruebe que la fuente de alimentación corresponda a la información indicada en la placa de identificación.
- ▶ Desactive la fuente de alimentación antes de conectar el equipo.
- ▶ Conecte la línea de compensación de potencial en la borna de tierra externa antes de aplicar la fuente de alimentación.

Herramientas/accesorios necesarios:

- Para equipos con cierre de tapa: llave Allen AF3
- Pelacables
- Cuando se utilicen cables trenzados: un terminal de empalme por cada cable que se vaya a conectar.

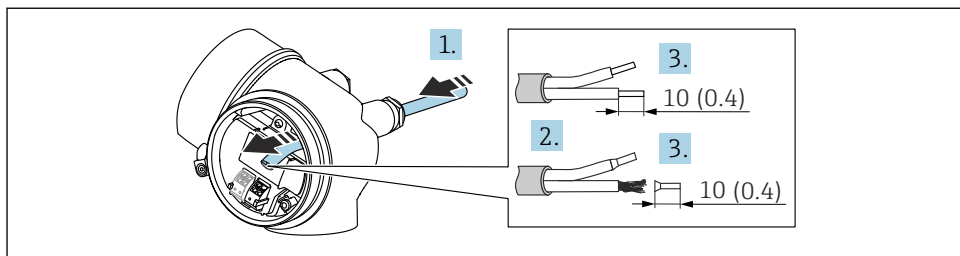
6.2.1 Apertura de la cubierta



A0021490

1. Afloje el tornillo de la abrazadera de sujeción de la cubierta del compartimento de conexiones usando una llave Allen (3 mm) y gire la abrazadera 90 ° en sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Desenrosque la cubierta del compartimento de conexiones y compruebe la junta de la cubierta; sustitúyala en caso necesario.

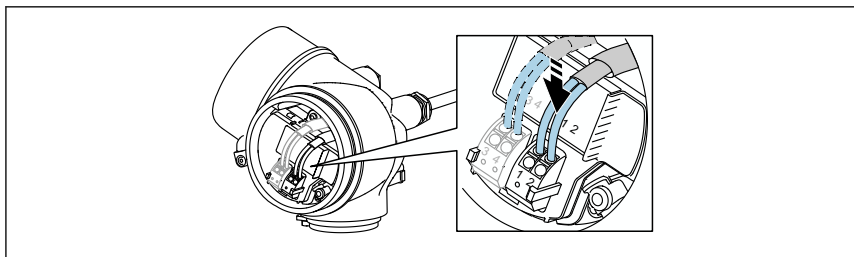
6.2.2 Conexión



A0036418

7 Unidad física: mm (in)

1. Pase el cable por la entrada de cable. Para asegurar un sellado correcto, no retire el anillo obturador de la entrada de cable.
2. Retire el blindaje del cable.
3. Pele los extremos del cable 10 mm (0,4 in). En caso de cables trenzados, dótelos también de terminales de empalme.
4. Apriete firmemente los prensaestopas.
5. Conecte el cable de acuerdo con la asignación de terminales.

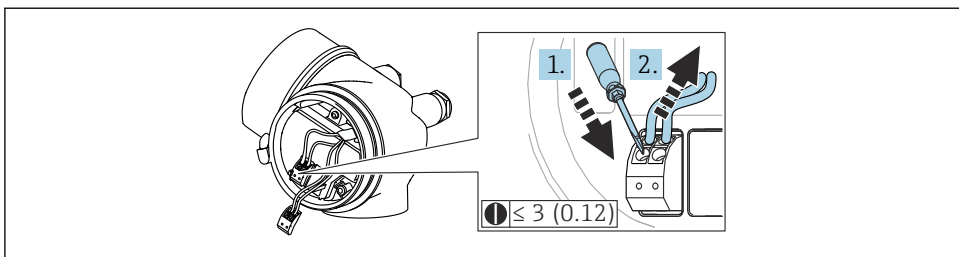


A0034682

6. Cuando se utilicen cables blindados: conecte el blindaje de cables en la borna de tierra.

6.2.3 Terminales intercambiables con resorte

La conexión eléctrica de las versiones del equipo sin una protección contra sobretensiones integrada tiene lugar mediante terminales enchufables por fuerza elástica. Se pueden insertar directamente en el terminal conductores rígidos o conductores flexibles con terminales de empalme sin necesidad de usar la palanca y crear un contacto automáticamente.



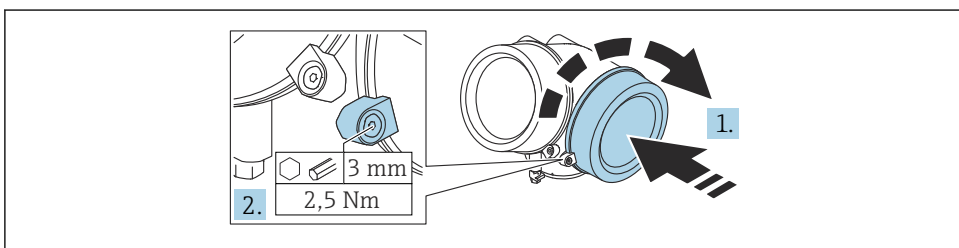
A0013661

8 Unidad física: mm (in)

Para retirar de nuevo el cable del terminal:

1. Utilizando un destornillador de cabeza plana ≤ 3 mm, presione en la ranura situada entre los dos orificios del terminal
2. Tire simultáneamente del extremo del cable para sacarlo del terminal.

6.2.4 Cierre de la cubierta del compartimento de conexiones



A0021491

1. Enrosque la cubierta del compartimento de conexiones.
2. Gire la abrazadera de sujeción 90° en el sentido de las agujas del reloj y use una llave Allen (3 mm) para apretar el tornillo de la abrazadera de sujeción situada en la cubierta del compartimento de conexiones con 2,5 Nm.

7 Integración en una red FOUNDATION Fieldbus

7.1 Fichero descriptor del equipo (DD)

Para configurar un equipo e integrarlo en una red FF, se requiere lo siguiente:

- Programa de configuración FF
- El archivo Cff (Common File Format: *.cff)
- La descripción del equipo (DD) está en uno de los formatos siguientes:
 - Formato de descripción del equipo 4 : *sym, *ffo
 - Formato de descripción del equipo 5 : *sy5, *ff5

Datos para el DD específico del equipo

ID del fabricante	0x452B48
Tipo de equipo	0x1028
Revisión del equipo	0x01
Revisión de DD	Información y ficheros disponibles en: ■ www.endress.com ■ www.fieldcommgroup.org
Revisión CFF	

7.2 Integración en la red FF

- 
- Para obtener información más detallada sobre la integración del equipo en el sistema FF, véase la descripción correspondiente al software de configuración utilizado.
 - Cuando integre los equipos de campo en el sistema FF, compruebe que se estén usando los ficheros correctos. Puede consultar la versión requerida por medio de los parámetros de revisión del equipo/DEV_REV y de revisión DD/DD_REV en el bloque de recursos.

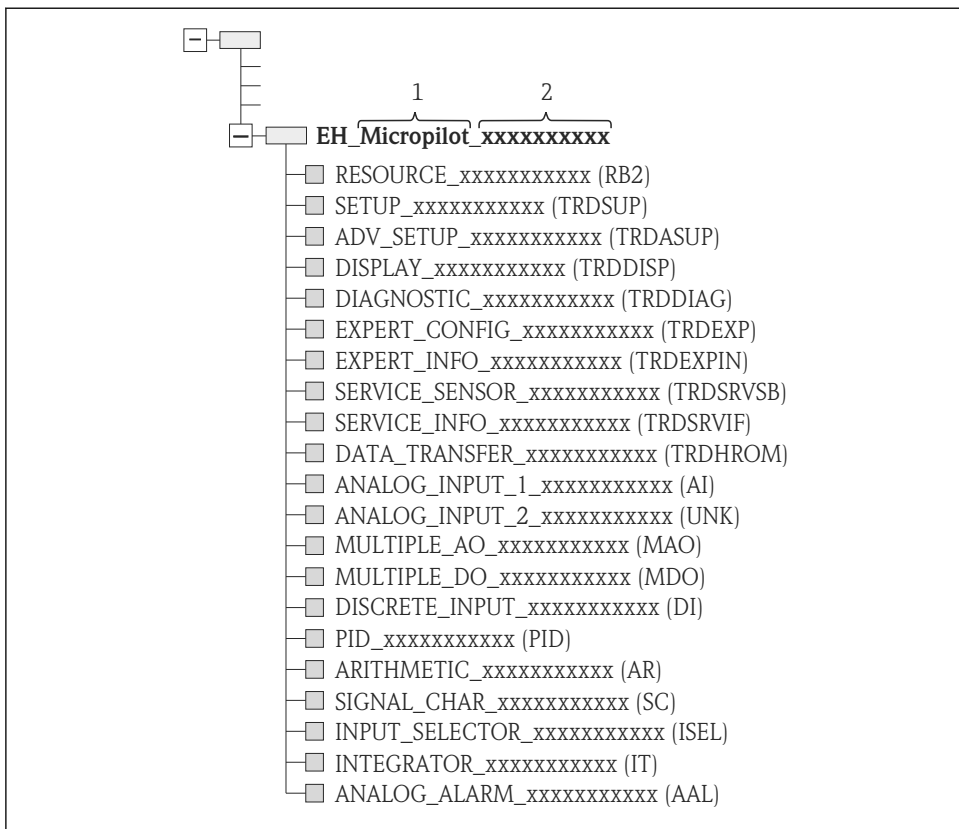
El equipo se integra en la red FF de la manera siguiente:

1. Inicie el programa de configuración FF.
2. Descargue los ficheros Cff y de descripción del equipo (*.ffo, *.sym [para formato 4], *ff5, *sy5 [para formato 5]) en el sistema.
3. Configure la interfaz.
4. Configure el equipo para la tarea de medición y para el sistema FF.

7.3 Identificación y direccionamiento del equipo

FOUNDATION Fieldbus identifica el equipo usando su código de identificación (ID del equipo) y le asigna de manera automática una dirección de campo adecuada. El código de identidad no se puede cambiar. El equipo aparece en el indicador de la red una vez que se ha iniciado el programa de configuración FF y se ha integrado el equipo en la red. Los bloques disponibles se muestran bajo el nombre del equipo.

Si aún no se ha cargado la descripción del equipo, los bloques indican "Unknown" o "(UNK)".



A0020711

9 Indicación típica en un programa de configuración tras establecer la conexión

1 Nombre del equipo

2 Número de serie

7.4 Modelo de bloques

7.4.1 Bloques en el software del equipo

El dispositivo presenta los siguientes bloques:

- Bloque de recursos (bloque del equipo)
- Bloques transductores
 - Bloque de transductores de ajuste (TRDSUP)
 - Bloque de transductores de ajuste avanzado (TRDASUP)
 - Bloque de transductores del indicador (TRDDISP)
 - Bloque de transductores de diagnóstico (TRDDIAG)
 - Bloque transductor de diagnósticos avanzados (TRDADVDIAG)
 - Configuración experta del bloque transductor (TRDEXP)
 - Bloque de transductores de información experta (TRDEXPIN)
 - Bloque de transductores de sensor de servicio (TRDSRVSB)
 - Bloque de transductores de información de servicio (TRDSRVIF)
 - Bloque de transductores de transferencia de datos (TRDHROM)
- Bloque funciones
 - 2 bloques AI (AI)
 - 1 bloque de entradas discretas (DI)
 - 1 bloque de salidas analógicas múltiples (MAO)
 - 1 bloque de salidas discretas múltiples (MDO)
 - 1 bloque PID (PID)
 - 1 bloque aritmético (AR)
 - 1 bloque caracterizador de señales (SC)
 - 1 bloque selector de entrada (ISEL)
 - 1 bloque integrador (IT)
 - 1 bloque de alarma analógica (AAL)

Además de los bloques que tienen creadas previamente instancias ya mencionados, también se pueden crear instancias de los bloques siguientes:

- 3 bloques AI (AI)
- 2 bloques de entradas discretas (DI)
- 1 bloque PID (PID)
- 1 bloque aritmético (AR)
- 1 bloque caracterizador de señales (SC)
- 1 bloque selector de entrada (ISEL)
- 1 bloque integrador (IT)
- 1 bloque de alarma analógica (AAL)

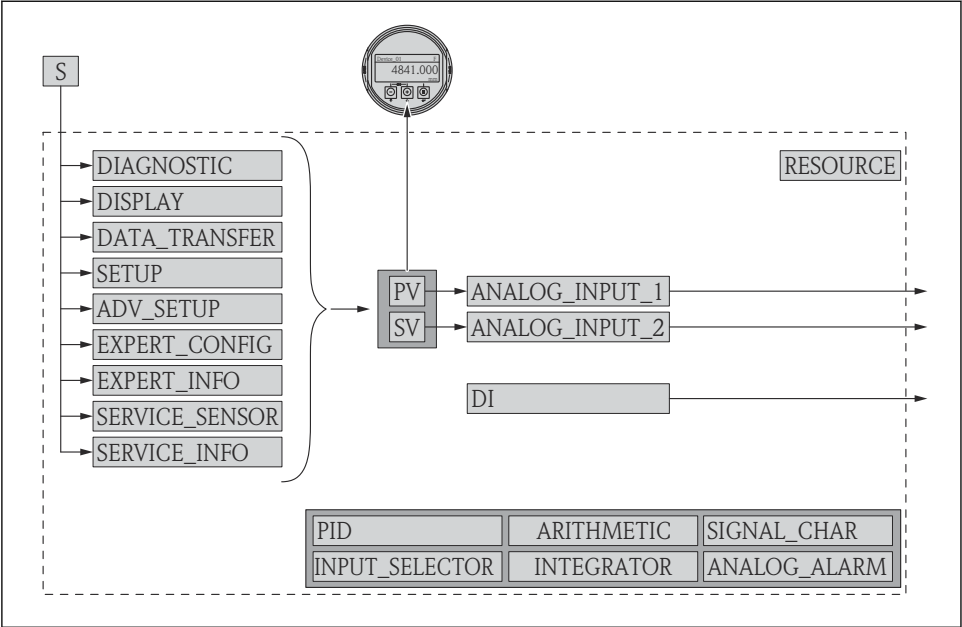
En el equipo se pueden crear instancias para hasta 20 bloques en total, incluidos los bloques que ya tengan creadas instancias previamente. Para crear instancias para bloques, véase el manual de instrucciones apropiado del programa de configuración utilizado.



Guía Endress+Hauser BA00062S.

La presente guía proporciona una visión general de los bloques de funciones estándar que se describen en las especificaciones del FOUNDATION Fieldbus FF 890 - 894. Está diseñada como una ayuda para el uso de estos bloques implementados en los equipos de campo Endress+Hauser.

7.4.2 Configuración de los bloques en el estado de entrega del equipo



A0017217

10 Configuración de los bloques en el estado de entrega del equipo

- S Sensor
- PV Valor primario: Nivel linealizado
- SV Valor secundario: distancia

7.5 Asignación de valores medidos (CANAL) en el bloque AI

El valor de entrada de un bloque de entrada analógica se determina mediante el **Parámetro "Channel"**.

Channel	Valor medido
0	Uninitialized
211	Volt. terminales
773	Analog output adv. diagnostics
774	Analog output adv. diagnostics
32786	Amplitud absoluta de eco
32856	Distancia
32885	Temperatura de la electrónica

Channel	Valor medido
32949	Nivel linealizado
33044	Amplitud relativa de eco

7.6 Métodos

La especificación del FOUNDATION Fieldbus permite el uso de métodos para simplificar el manejo del equipo. Un método es una secuencia de pasos interactivos que se llevan a cabo en un orden específico para configurar determinadas funciones del equipo.

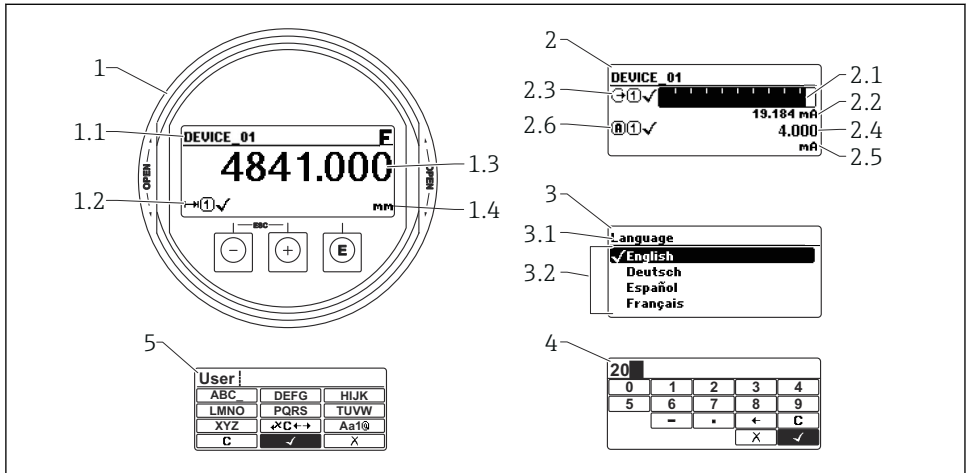
Los métodos disponibles para los equipos son los siguientes:

- **Reiniciar**
Este método está situado en el bloque de recursos y se usa para configurar el parámetro **Reinicio equipo**. Reinicia los parámetros del equipo a un estado específico.
- **Reiniciar ENP**
Este método está situado en el bloque de recursos y permite modificar los parámetros de la placa de identificación electrónica (**Electronic Name Plate**).
- **Ajustes**
Este método está situado en el bloque de transductores SETUP y se usa para la configuración básica de los parámetros de medición (unidades de medición, tipo de tanque o depósito, producto, calibración de vacío y de lleno).
- **Linealización**
Este método está situado en el bloque de transductores ADV_SETUP y permite gestionar la tabla de linealización con el objeto de convertir el nivel medido en un volumen, una masa o un caudal.
- **Autocomprobación**
Este método está situado en el bloque de transductores EXPERT_CONFIG y se usa para ejecutar una autocomprobación del equipo.

8 Puesta en marcha

8.1 Estructura y función del menú de configuración

8.1.1 Indicador



A0012635

11 Formato de indicación en el módulo indicador y de configuración

- 1 Indicador de valores medidos (1 valor de tamaño máx.)
 - 1.1 Encabezado que presenta etiqueta y símbolo de error (si hay uno activo)
 - 1.2 Símbolos para valores medidos
 - 1.3 Valor medido
 - 1.4 Unidad
- 2 Indicación del valor medido (gráfico de barras + 1 valor)
 - 2.1 Gráfico de barras para el valor medido 1
 - 2.2 Valor medido 1 (con unidad física)
 - 2.3 Símbolos sobre el valor medido 1
 - 2.4 Valor medido 2
 - 2.5 Unidades del valor medido 2
 - 2.6 Símbolos para el valor medido 2
- 3 Visualización de un parámetro (en este caso: parámetro con lista de seleccionables)
 - 3.1 Encabezado que presenta nombre del parámetro y símbolo de error (si es que hay uno activo)
 - 3.2 Lista de seleccionables; ☒ señala el valor actual del parámetro.
- 4 Matriz para entrada de números
- 5 Matriz para entrada de caracteres alfanuméricos y especiales

8.1.2 Elementos de configuración

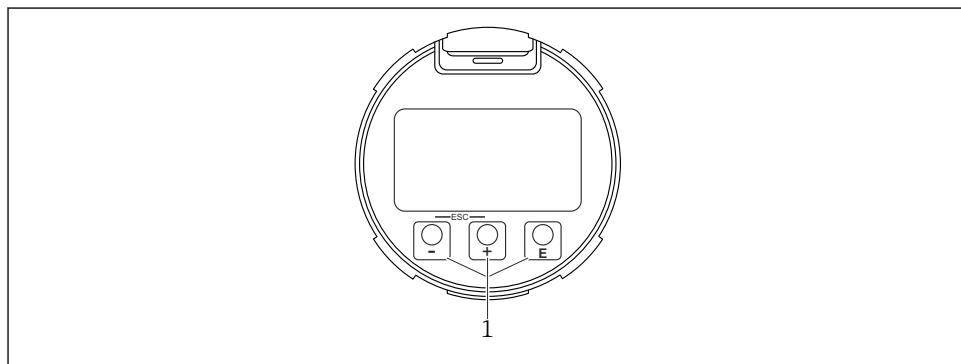
Funciones

- Indicación de los valores medidos y los mensajes de fallo y de aviso
- Iluminación de fondo, que cambia de verde a rojo en caso de producirse un error
- El indicador del equipo se puede retirar para facilitar el manejo



Los indicadores de equipo están disponibles con la opción adicional de la tecnología inalámbrica Bluetooth®.

La retroiluminación se activa o desactiva según la tensión de alimentación y el consumo de corriente.



A0039284

12 Módulo indicador

1 Teclas de configuración

Asignación de teclas

- Tecla 
 - Navegación descendente en la lista de selección
 - Editar valores numéricos o caracteres en una función
- Tecla 
 - Navegación ascendente en la lista de selección
 - Editar valores numéricos o caracteres en una función
- Tecla 
 - *En el indicador del valor medido:* El menú de configuración se abre tras pulsar brevemente la tecla.
 - Tras pulsar esta tecla durante 2 s se abre el menú contextual.
 - *En el menú, submenú:* Pulsación breve de la tecla:
 - Se abre el menú, submenú o parámetro seleccionados.
 - Si se pulsa la tecla durante 2 s en un parámetro:
 - Si se dispone de un texto de ayuda para la función del parámetro, se abre.
 - *En un editor de texto y numérico:* Pulsación breve de la tecla:
 - Abre el grupo seleccionado.
 - Realiza la acción seleccionada.
 - Realiza la acción seleccionada.

- Tecla $\boxplus$ y tecla $\boxminus$ (función ESC: pulse las teclas simultáneamente)
 - *En el menú, submenú:* Pulsación breve de la tecla:
 - Sale del nivel actual del menú y accede al menú inmediatamente superior.
 - Si hay un texto de ayuda abierto, cierra el texto de ayuda del parámetro.
 - Si se pulsan durante 2 s, regresa a la visualización de valores medidos ("posición INICIO").
 - *En un editor de texto y numérico:* Cierra el editor de texto o numérico sin aplicar los cambios.
- Tecla $\boxminus$ y tecla $\boxplus$ (pulse las teclas simultáneamente)
 - Reduce el contraste (presentación con más brillo).
- Tecla $\boxplus$ y tecla $\boxplus$ (pulse las teclas simultáneamente y manténgalas presionadas)
 - Aumenta el contraste (presentación más oscura).

8.2 Apertura del menú contextual

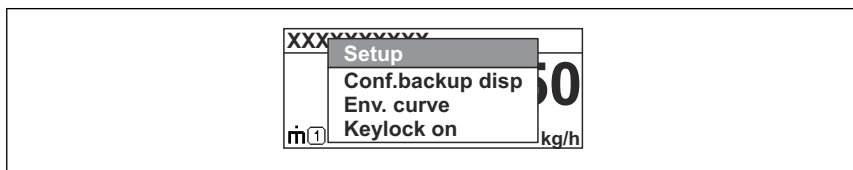
Con el menú contextual puede accederse rápida y directamente a los siguientes menús desde la pantalla operativa:

- Configuración
- Copia segur. configuración visualiz.
- Curva envolvente
- Bloqueo teclado activado

Acceder y cerrar el menú contextual

El usuario está ante la pantalla de visualización operativa.

1. Pulse $\boxminus$ durante 2 s.
 - Se abre el menú contextual.



A0037872

2. Pulse simultáneamente $\boxminus$ + $\boxplus$.
 - El menú contextual se cierra y vuelve a aparecer la pantalla operativa.

Llamar el menú mediante menú contextual

1. Abra el menú contextual.
2. Pulse $\boxplus$ para navegar hacia el menú deseado.
3. Pulse $\boxplus$ para confirmar la selección.
 - Se abre el menú seleccionado.

8.3 Menú de configuración

Parámetro/submenú	Significado	Descripción
Language Ajuste → Ajuste avanzado → Visualización → LanguageExperto → Sistema → Visualización → Language	Define el idioma de configuración del indicador local	 BA01121F: Manual de instrucciones, FMR51/FMR52, FOUNDATION Fieldbus
Ajuste	Una vez ajustados los valores para los parámetros de configuración, generalmente la medición ya está configurada por completo.	
Ajuste→Mapeado	Mapeado de ecos de interferencia	
Ajuste→Ajuste avanzado	Contiene submenús y parámetros adicionales ■ Para una configuración de la medición más a medición del usuario (adaptación a condiciones de medición especiales) ■ Para convertir el valor medido (escalado, linealización). ■ Para escalar la señal de salida.	
Diagnóstico	Contiene los parámetros más importantes para diagnosticar el estado del equipo	 GP01017F: Descripción de los parámetros del equipo, FMR5x, FOUNDATION Fieldbus
Menú Experto En el Parámetro Introducir código de acceso , introduzca 0000 si no se ha definido ningún código de acceso específico del cliente.	Contiene todos los parámetros de configuración del equipo (incluyendo los que están en otros menús). Este menú esta organizado conforme a los bloques funcionales del equipo.	

8.4 Desactivación de la protección contra escritura

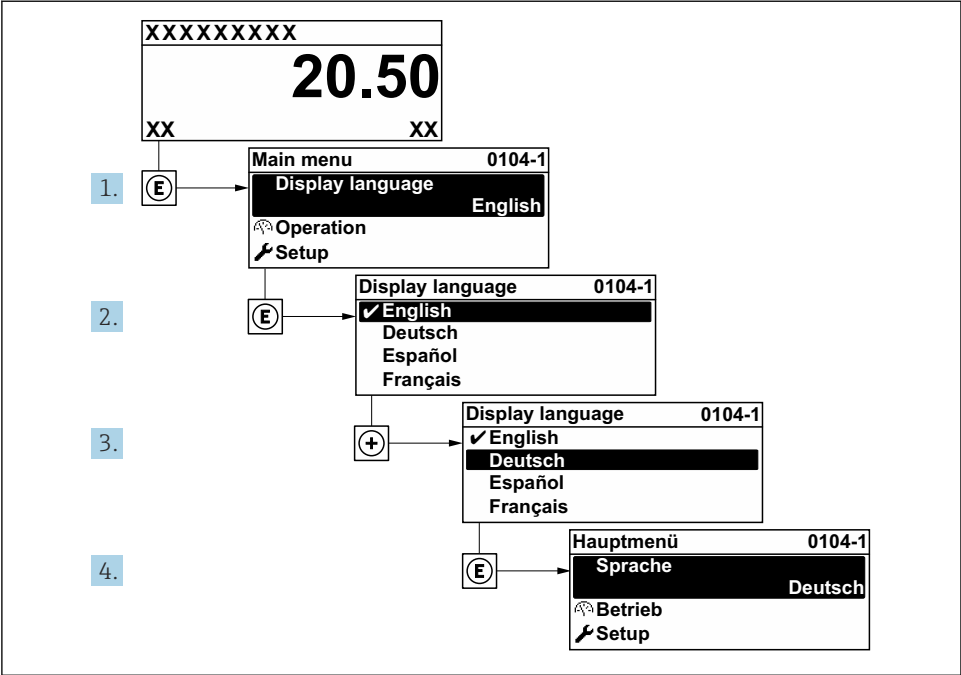
Si el equipo está protegido contra la escritura, primeramente se debe desbloquear; véase el manual de instrucciones.



BA01121F: Manual de instrucciones, FMR51/FMR52, FOUNDATION Fieldbus

8.5 Configuración del idioma de manejo

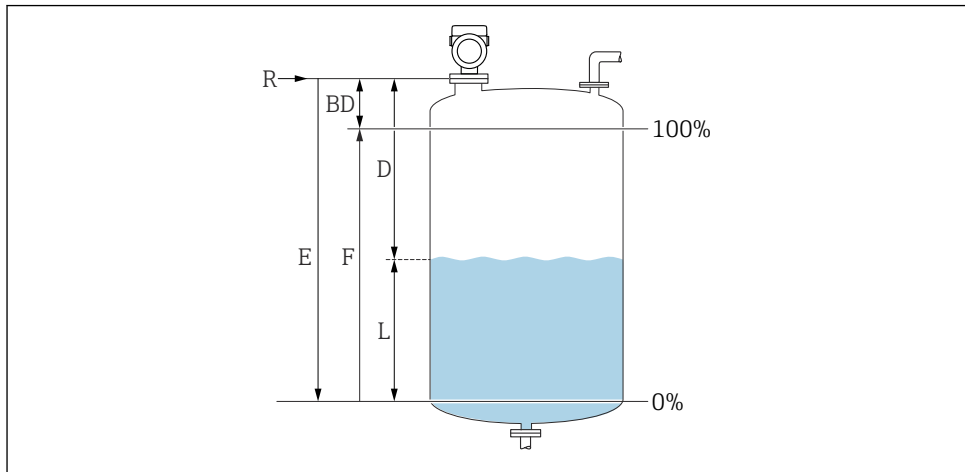
Ajuste de fábrica: "English" o idioma pedido



A0029420

13 El indicador local como ejemplo

8.6 Configurar la medición de nivel



A0016933

14 Parámetros de configuración para la medición de nivel en líquidos

- R Punto de referencia de la medición
- D Distancia
- L Nivel
- E Calibración vacío (= punto cero)
- F Calibración lleno (= span)

1. Ajuste → Nombre del dispositivo
 - ↳ Entrar un nombre único del instrumento para identificarlo rápidamente en planta.
2. Ajuste → Unidad de longitud
 - ↳ Usado en la calibración básica (Vacío/Lleno)
3. Ajuste → Tipo de tanque
 - ↳ Optimiza los filtros de señal en función del tipo de tanque Nota: 'Test Workbench' desactiva todos los filtros. Esta opción se debe utilizar exclusivamente para las pruebas.
4. Ajuste → Grupo de producto
 - ↳ Especifique el grupo de producto ("acuoso": DK>4 u "otros": DK>1,9)
5. Ajuste → Calibración vacío
 - ↳ Especifique la distancia de vacío E (distancia desde el punto de referencia R hasta la marca del 0 %). Ajuste → Ajuste avanzado → Nivel → Altura del Tanque/Silo If the parametrized measuring range (Empty calibration) differs significantly from the tank or silo height, it is recommended to enter the tank or silo height in this parameter. Example: Continuous level monitoring in the upper third of a tank or silo. Note: For tanks with conical outlet, this parameter should not be changed as in this type of applications 'Empty calibration' is usually not << the tank or silo height.

6. Ajuste → Calibración lleno
 - ↳ Distancia entre el nivel mínimo (0%) y el nivel máximo (100%).
7. Ajuste → Nivel
 - ↳ Nivel actual medido
8. Ajuste → Distancia
 - ↳ Distancia desde el punto de referencia hasta la superficie del producto.
9. Ajuste → Calidad de señal
 - ↳ Muestra la calidad de la señal analizada (eco) reflejada por el nivel.
10. Ajuste → Mapeado → Confirmación distancia
 - ↳ Compare la distancia mostrada con el valor real para comenzar a registrar un mapa de ecos interferentes.
11. Ajuste → Ajuste avanzado → Nivel → Unidad del nivel
 - ↳ Seleccione la unidad de nivel: %, m, mm, ft, in (ajuste de fábrica: %)



El tiempo de reacción del equipo está preconfigurado a través del parámetro **Tipo de tanque**. Posibilidad de configuración avanzada en el submenú **Ajuste avanzado**.

8.7 Aplicaciones específicas del usuario

Con el fin de configurar los parámetros para aplicaciones específicas del usuario, véase:



BA01121F: Manual de instrucciones, FMR51/FMR52, FOUNDATION Fieldbus

Para el submenú **Experto**:



GP01017F: Descripción de los parámetros del equipo, FMR5x, FOUNDATION Fieldbus



71579162

www.addresses.endress.com
